D Stereo Bluetooth Kopfhörer
F Casque stéréo bluetooth
E Auriculares Estéreo Bluetooth
I Cuffie Stereo Bluetooth
GB Stereo Bluetooth Headphones

Bedienungsanleitung/Garantie 04
Mode d'emploi 09
Instrucciones de servicio 13
Istruzioni per l'uso 17
Instruction Manual 21

D F E I GB

STEREO BLUETOOTH KOPFHÖRER

KH 4225 BT

CE

AEG
perfekt in form und funktion

Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 7
Garantie ..... Seite 7
Entsorgung ..... Seite 8

Italiano

Indice

Elementi di commando ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 17
Dati tecnici ..... Pagina 20
Smaltimento ..... Pagina 20

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande ..... Page 3
Mode d'emploi ..... Page 9
Données techniques ..... Page 12
Elimination ..... Page 12

English

Contents

Overview of the Components ..... Page 3
Instruction Manual ..... Page 21
Technical Specifications ..... Page 24
Disposal ..... Page 24

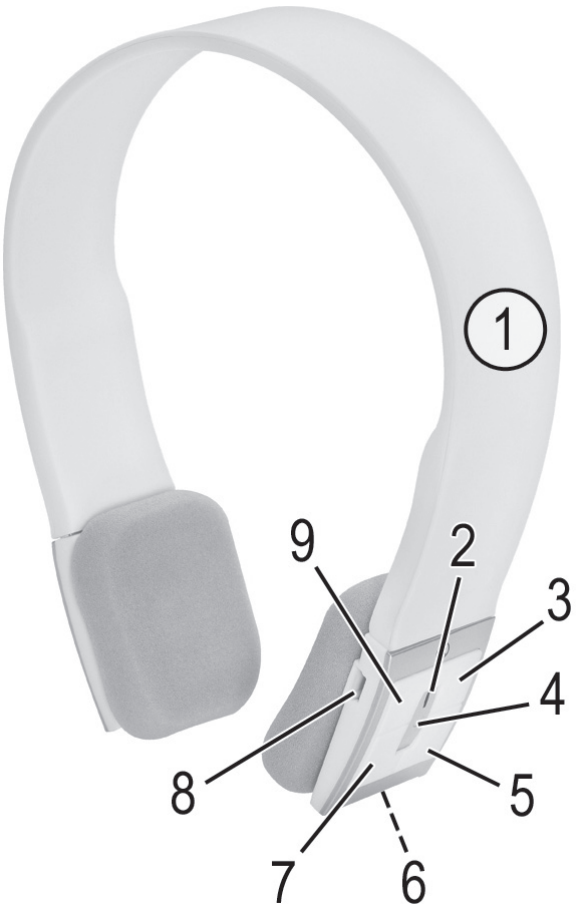
Español

Indice

Indicación de los elementos de manejo ..... Página 3
Instrucciones de servicio ..... Página 13
Datos técnicos ..... Página 16
Eliminación de desechos ..... Página 16

3 Übersicht der Bedienelemente

Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando
Overview of the Components



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, setzten Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken).
- Halten Sie das Gerät vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und scharfen Kanten fern.
- Halten Sie das Gerät von offenen Flammen fern.
- Setzten Sie den Akku keinem harten Aufprall oder Druck aus.
- Führen Sie keine Metallgegenstände in das Gerät ein. Kurzschlussgefahr!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer extrem feuchten oder schwülen Umgebung.
- Gebrauchen Sie das Gerät nicht in extrem trockenem Klima, um eine statische Aufladung zu vermeiden.
- Das Gerät muss regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen oder Materialermüdung untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.

Kinder und gebrechliche Personen

Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG!**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise

⚠ **WARNUNG:**

- Stellen Sie die Lautstärke Ihres Kopfhörers nicht zu laut ein, dieses könnte zu Gehörschäden führen und Sie könnten sich und andere gefährden.
- Um Ihre Umgebung nicht zu stören, stellen Sie die Lautstärke gering ein.
- Bei Tinnituserkrankungen schalten Sie die Lautstärke leise ein bzw. verzichten auf die Verwendung dieses Gerätes.
- Ohrenärzte empfehlen, Ohrhörer nicht dauerhaft über einen längeren Zeitraum zu verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zusammen mit einem Hörgerät. Es könnten Störgeräusche auftreten.
- Die Verkehrssicherheit ist oberstes Gebot. Benutzen Sie das Gerät nicht während Sie ein motorisiertes Fahrzeug steuern, beim Fahrrad fahren oder Joggen auf der Straße. Stellen Sie die Lautstärke so ein, dass Sie der aktuellen Verkehrslage gewachsen sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Situationen, in denen ein uneingeschränktes Hörvermögen erforderlich ist.
- Der Kopfhörer erzeugt Magnetfelder, die bei Herzschrittmachern und implantierten Defibrillatoren zu Beeinflussungen führen können. Halten Sie das Gerät von Herzschrittmachern bzw. implantierten Defibrillatoren mindestens 10 cm fern.
- Benutzen Sie den Kopfhörer nur in Flugzeugen, in denen die drahtlose Bluetooth-Technologie gestattet ist.

⚠ **ACHTUNG:**
Bewahren Sie den Kopfhörer nicht über einen längere Zeit mit gespreiztem Bügel auf, da die Bügelspannung nachlassen kann.

Kontrollieren Sie den Lieferumfang

1 Kopfhörer
1 Ladekabel (USB Stecker Typ A auf Stecker Typ Mini-B)

Übersicht der Bedienelemente

1 Verstellbarer Bügel
2 Statusleuchte, mehrfarbig

Anzeige während der Ladung	Zustand
Rot leuchtet kontinuierlich	im Ladevorgang
Leuchte ist aus	Ladevorgang abgeschlossen

Anzeige im Betrieb	Zustand
Rot und Blau blinken abwechselnd	im Paring Modus
Rot blinkt alle 5 Sekunden	Akku schwach
Blau blinkt doppelt	Verbindung vorhanden

3 Taste **>** „Weiter" (nächster Titel)
4 Multifunktions-Taste: Ein/Aus, Play/Pause, Anruf annehmen/beenden, Wahlwiederholung
5 Lautstärke „**+**" (tippen oder gedrückt halten)
6 Mikrofon
7 Lautstärke „**-**" (tippen oder gedrückt halten)
8 Ladeanschluss
9 Taste **<** „Zurück" (vorhergehender Titel)

Vor der Erstbenutzung

1. Vor dem ersten Gebrauch muss der Akku des Gerätes aufgeladen werden. Gehen Sie hierfür vor, wie unter *„Eingebauten Akku aufladen"* beschrieben.

Eingebauten Akku aufladen

Das Gerät wird über den integrierten Lithium-Akku betrieben. Um den Akku aufzuladen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schließen Sie das Gerät mittels beiliegendem USB Kabel an einen eingeschalteten Computer an. Die Kontrollleuchte leuchtet rot.
2. Ist der Akku vollständig geladen, erlischt die Kontrollleuchte.
3. Entfernen Sie das Ladekabel vom Kopfhörer und PC. Bleibt der Kopfhörer an einem ausgeschalteten Computer angeschlossen, entlädt sich der Akku des Kopfhörers wieder.

HINWEIS:
- Der Akku kann nur bei eingeschaltetem PC geladen werden.
- Schließen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum an einen Laptop-Computer an, wenn dieser nicht am Stromnetz angeschlossen ist. Ansonsten wird der Laptop-Computer unter Umständen entladen.
- Die Ladezeit kann je nach Bedingungen variieren, unter denen der Akku verwendet wird.

HINWEIS:
- Falls Sie das Gerät länger als ein halbes Jahr nicht verwenden, laden Sie den Akku mindestens alle 6 bis 12 Monate auf. Auch im ausgeschalteten Zustand entlädt sich der Akku des Kopfhörers stetig.

Inbetriebnahme

Kopfhörer aufsetzen

- Beachten Sie die Beschriftung an der Außenseite des Kopfhörerbügels. R = Rechts, L = Links
- Für einen optimalen Sitz des Kopfhörers, ist der Kopfhörerbügel größenverstellbar.

⚠ WARNUNG:
Das Hören bei hoher Lautstärke kann das Gehör des Hörers schädigen.

Bluetooth

Bei Bluetooth handelt es sich um eine Technologie zur drahtlosen Funkverbindung von Geräten über eine kurze Distanz. Geräte mit Bluetooth Standard senden im ISM-Band (**I**ndustrial, **S**cientific and **M**edical) zwischen 2,402 und 2,480 GHz. Störungen können aber z.B. durch WLAN-Netzwerke, Schnurlostelefone oder Mikrowellenherde verursacht werden, die im gleichen Frequenzband arbeiten.

Die Bluetooth Technologie ermöglicht den Freisprechbetrieb von z.B. Mobiltelefonen. Dieses Gerät bietet Ihnen die Möglichkeit ein Bluetooth-fähiges Gerät zu verwenden. Der Funktionsradius beschränkt sich dabei geräteabhängig auf ca. 15 Meter.

Wenn Ihr Abspielgerät das A2DP Profil (**A**dvanced **A**udio **D**istribution **P**rofile) unterstützt und eine Musikplayer-Funktion aufweist, können Sie auch drahtlos Musik zum Gerät übertragen. Beim A2DP Profil handelt es sich um ein herstellerübergreifendes Bluetooth-Profil. Per Streaming werden Stereo-Audio-Signale zwischen Abspielgerät (Quelle) und Empfängergerät kabellos übertragen. Um die Quelle fernsteuern zu können, muss das Abspielgerät das AVRCP Profil (**A**udio **V**ideo **R**emote **C**ontrol **P**rofile) unterstützen.

Aufgrund der unterschiedlichen Gerätehersteller, Modelle und Softwareversionen kann eine volle Funktionalität nicht gewährleistet werden.

Geräte anmelden (Pairing)

Bevor Sie über den Kopfhörer Musik hören oder telefonieren können, müssen Sie die Geräte untereinander anmelden.

1. Stellen Sie sicher, dass die Bluetooth-Funktion in Ihrem Abspielgerät (z.B. Mobiltelefon) aktiviert ist. Beachten Sie hierfür die Bedienungsanleitung Ihres Abspielgerätes.

2. Halten Sie im ausgeschalteten Zustand die ⏻ Taste 7 Sekunden gedrückt, bis die rote und blaue Leuchte abwechselnd blinken. Das Gerät befindet sich nun im Pairing-Modus.
3. Wählen Sie in Ihrem Abspielgeräte das Bluetooth Menü und melden Sie das Gerät in Ihrem Abspielgerät an. Beachten Sie hierfür die Bedienungsanleitung Ihres Abspielgerätes. Als Auswahl erscheint das Gerät „AEG KH 4225" in Ihrem Abspielgerät.

HINWEIS:
Es kann immer nur ein Abspielgerät mit dem Kopfhörer verbunden werden. Ist der Kopfhörer bereits mit einem anderen Abspielgerät verbunden, erscheint das Gerät nicht im BT Auswahl-Menü.

4. Je nach Gerätehersteller, Modelle und Softwareversionen geben Sie nun das Passwort „0000" in Ihrem Abspielgerät ein.

Wurde die Anmeldung erfolgreich durchgeführt, ertönt zweimal ein kurzer Piepton aus dem Kopfhörer. Die blaue Leuchte blinkt zweimal schnell. Danach blinkt die blaue Leuchte alle 5 Sekunden doppelt. Stellen Sie, falls möglich, die Lautstärke des Abspielgerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.

HINWEIS:
- Je nach Gerätehersteller müssen Sie die Anmeldung (PAIRING) erneut durchführen, um die Geräte zu verbinden.
- Die Bluetooth-Kompatibilität kann nicht für zukünftig erscheinende Abspielgeräte (z.B. Mobiltelefone) gewährleistet werden.
- Um eine optimale Verbindung zu gewährleisten, achten Sie darauf dass der Akku Ihres Abspielgerätes vollständig geladen ist.
- Einige Mobiltelefonmarken verfügen über einen Energiesparmodus. Deaktivieren Sie den Energiesparmodus, da es ansonsten zu Problemen bei der Datenübertragung über Bluetooth kommen kann.
- Um Audiodaten übertragen zu können, muss Bluetooth in Ihrem Abspielgerät aktiviert bleiben. Beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres Abspielgerätes.
- Besteht keine Bluetooth Verbindung, blinkt die rote Leuchte alle 3 Sekunden.

Bedienung

Bei den Tasten des Gerätes handelt es sich um Multifunktionstasten. Um die unterschiedlichen Funktionen zu verwenden, muss die entsprechende Taste entweder kurz gedrückt werden, oder gedrückt gehalten werden.

⏻ Gerät ein-/ausschalten

- Halten Sie die Taste ca. 5 Sekunden gedrückt, um das Gerät einzuschalten. Ein Piepton kommt aus dem Kopfhörer und die Leuchte (1) blinkt blau.

HINWEIS: Automatische Verbindung
Sofern von Ihrem Abspielgerät (z.B. Mobiltelefon) unterstützt, werden die Geräte automatisch verbunden. Voraussetzung hierfür ist:
- die Geräte waren bereits untereinander angemeldet.
- Bluetooth ist in Ihrem Abspielgerät aktiviert.

- Halten Sie die Taste erneut ca. 5 Sekunden gedrückt, um das Gerät auszuschalten. Die Geräte werden getrennt. Die Leuchte blinkt kurz rot und geht dann aus.

HINWEIS:
Schalten Sie den Kopfhörer aus, wenn Sie ihn nicht verwenden, um den Akku zu schonen.

Wiedergabe/Pause

- Drücken Sie kurz auf die Multifunktionstaste, um die Wiedergabe zu unterbrechen.
- Drücken Sie Multifunktionstaste erneut, um die Wiedergabe fortzuführen.

HINWEIS:
Je nach Gerätehersteller, Modelle und Softwareversionen müssen Sie vorher die Musikwiedergabe in Ihrem Abspielgerät starten.

Lautstärke einstellen

Halten Sie die Taste in Richtung „**+**" bzw. „**-**" gedrückt, um die Lautstärke einzustellen. Lassen Sie die Taste los, wenn Sie die gewünschte Lautstärke eingestellt haben.

⚠ WARNUNG:
Das Hören bei hoher Lautstärke kann das Gehör des Hörers schädigen.

HINWEIS:
Ist die maximale Lautstärke am Kopfhörer erreicht, ertönt ein Piepton.

Musikanwahl

- Drücken Sie die Taste **>**, um das nächste Musikstück auszuwählen.
- Drücken Sie die Taste **<** wird das aktuelle Musikstück vom Anfang an abgespielt. Drücken Sie die Taste **<** 2-mal, um das vorherige Musikstück auszuwählen.

HINWEIS:
Ihr Abspielgerät muss diese Funktion unterstützen.

Gespräch annehmen/beenden

- Drücken Sie die Taste⏻, um ein eingehendes Gespräch entgegen zu nehmen.
- Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie die Taste erneut.

HINWEIS:
Bei eingehendem Telefonat stoppt die Musikwiedergabe. Nach Beenden des Gesprächs wird das Musikstück weiter abgespielt.

Wahlwiederholung

Sie möchten die letzte gewählte Nummer erneut anrufen?

- Halten Sie die Taste ⏻ gedrückt, bis Sie einen Signalton hören.
- Wenn Sie jetzt die Taste loslassen, wird die zuletzt gewählte Rufnummer angewählt.

Reinigung und Aufbewarung

ACHTUNG:
Tauchen Sie den Kopfhörer nicht ins Wasser!

- Im Innern dieses Gerätes befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
- Reinigen Sie den Kopfhörer mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.

Störungsbehebung

Symptome	Mögliche Ursache	Lösung
Kopfhörer lässt sich nicht einschalten	Akku leer	Laden Sie den Akku auf *(↪ Seite 5)*
Kein Audiosignal bei Bluetooth-Verbindung	Kopfhörer ist ausgeschaltet	Schalten Sie den Kopfhörer ein.
	Kopfhörer ist nicht an der Audioquelle angemeldet.	Überprüfen Sie, ob die Verbindung besteht. Melden Sie ggf. den Kopfhörer erneut an der Audioquelle an.
	Lautstärke zu gering	Erhöhen Sie die Lautstärke am Kopfhörer
		Erhöhen Sie die Lautstärke an der Audioquelle.
Kopfhörer lässt sich nicht verbinden	Anmeldung funktioniert nicht	Überprüfen Sie, ob die Audioquelle das A2DP Protokoll unterstürzt.
	Audioquelle ist ausgeschaltet	Schalten Sie die Audioquelle ein
	Bluetooth ist an der Audioquelle ausgeschaltet.	Schalten Sie die Bluetooth Funktion in der Audioquelle ein.

Technische Daten

Modell: ..... KH 4225 BT
Nettogewicht: ..... ca. 0,112 kg
Akku: ..... 3,7 V 300 mAh Lithium-Polymer
Ladezeit: ..... ca. 3,0 Std.
Betriebszeit: ..... ca. 10 Std.

Bluetooth

Bluetooth Unterstützung: ..... V3.0 + EDR
Reichweite: ..... ca. 10 Meter
Sendefrequenz: ..... 2,4 GHz
Protokolle: ..... A2DP, AVRCP

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät KH 4225 BT in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der R&TTE Richtlinie (1999/5/EG), der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) befindet.

Geprüft für den Betrieb in Deutschland.

Fundstelle der EG-Konformitätserklärung

Die vollständige EG-Konformitätserklärung können Sie beziehen über:

ETV
Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen

Garantie

- Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Gerätes. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Service

Im Service-/Garantiefall wenden Sie sich bitte an unseren Dienstleister

SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational)

Internet-Serviceportal:

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Entsorgung

Batterieentsorgung

Das Gerät enthält einen wiederaufladbaren Akku. Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus) gehören nicht in den Hausmüll. Die Batterien/Akkus müssen entnommen werden, bevor das Produkt in die Entsorgung geht. Wenden Sie sich hierfür an qualifiziertes Fachpersonal.

Umweltschutz

Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Consignes de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- N'utilisez pas l'appareil avec des mains humides.
- Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie et à l'humidité. N'utilisez pas l'appareil directement près de l'eau (p. ex. salle de bains, piscine.).
- Éloignez l'appareil de la chaleur, des rayons directs du soleil et des bords tranchants.
- Éloignez l'appareil des flammes nues.
- Ne tapez ni n'appuyez pas sur l'appareil.
- N'insérez pas d'objets métalliques dans l'appareil. Risque de court-circuit !
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement extrêmement humide ou lourd.
- Pour éviter une charge statique, n'utilisez pas l'appareil dans un climat extrêmement sec.
- L'appareil doit être inspecté régulièrement pour détecter tout signe de dégâts ou de fatigue matérielle. En cas de dégat, n'utilisez plus l'appareil.

Enfants et personnes fragiles

Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT !
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Consignes de sécurité spéciales

⚠ AVERTISSEMENT :
- Ne réglez pas le volume du casque trop fort, cela peut endommager votre ouïe et risquer votre vie et celle des autres.
- Baissez le volume pour ne pas déranger votre voisinage.
- En cas d'acouphènes, baissez le volume ou n'utilisez pas l'appareil.
- Les spécialistes de l'oreille conseillent de ne pas utiliser le casque en permanence sur de longues périodes.
- N'utilisez pas l'appareil avec une prothèse auditive car cela peut causer des interférences.
- La sécurité est d'une importance capitale. N'utilisez pas l'appareil en conduisant un véhicule motorisé, un vélo ou en faisant un jogging dans la rue. Réglez le volume pour être au même niveau que la circulation environnante.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous devez écouter sans interférence.
- Le casque génère des champs magnétiques qui peuvent affecter les stimulateurs cardiaques et les défibrillateurs implantables. Éloignez l'appareil d'au moins 10 cm des stimulateurs cardiaques ou défibrillateurs implantables.
- N'utilisez le casque que dans les avions qui autorisent la technologie Bluetooth sans fil.

⚠ ATTENTION :
Laissez le bandeau du casque étiré pendant une longue période car cela peut affaiblir la tension du bandeau.

Vérifier les éléments fournis

1 Casque
1 Câble de chargement (Prise de connexion USB type A dans la prise de connexion de type Mini-B)

Aperçu des éléments de fonctionnement

1 Supports ajustables
2 Voyant de statut multicolore

Affichage pendant la charge	Statut
Voyant rouge en continue	En mode de recharge
Le voyant est éteint	Recharge terminée

Affichage pendant le fonctionnement	Statut
Bleu et rouge clignotant alternativement	En mode de pairage
Rouge clignotant toutes les 5 secondes	Batterie faible
Bleu clignotant deux fois	Connexion disponible

3 Bouton **>** "Avancer" (piste suivante)
4 Bouton multifonction : Marche/Arrêt, Lecture/Pause, accepter/conclure un appel, rappel automatique
5 Volume "**+**" (appuyer sur ce bouton ou conserver ce bouton enfoncé)
6 Microphone
7 Volume "**-**" (appuyer sur ce bouton ou conserver ce bouton enfoncé)
8 Prise du chargeur
9 Bouton **<** "Retour" (piste précédente)

Avant la première utilisation

1. Rechargez la batterie pendant avant la première utilisation Voir les détails dans le chapitre "*Recharger la Batterie Intégrée*".

Recharger la Batterie intégrée

Le lecteur est alimenté par sa batterie au lithium rechargeable intégrée. Pour recharger la batterie, procédez comme suit :

1. Connectez l'appareil à un ordinateur en marche en utilisant le câble USB inclus. Le voyant lumineux devient rouge.
2. Lorsque a la batterie est pleinement rechargée, le témoin s'éteindra.
3. Retirez le câble de chargement du casque et du PC. Si les écouteurs restent branchés à un ordinateur qui est à l'arrêt, la batterie des écouteurs se déchargera.

NOTE :
- La batterie se recharge uniquement lorsque le PC est en marche.
- Ne laissez pas le lecteur branché à un ordinateur portable non connecté au secteur pendant trop longtemps. Au cas contraire, la batterie de l'ordinateur est susceptible de se décharger.
- Le temps de charge varie en fonction de l'utilisation de la batterie.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plus d'un an et demi, chargez la batterie au moins tous les 6 à 12 mois. Même à l'arrêt, la batterie des écouteurs se décharge continuellement.

Utilisation

Branchement des écouteurs

- Suivez le marquage sur la face externe des écouteurs. R = droite, L = gauche
- Les écouteurs peuvent être ajustés en fonction du tour de tête. Cela permet d'assurer que les écouteurs sont correctement installés.

⚠ AVERTISSEMENT :
Écouter à un volume fort peut endommager l'ouïe de l'auditeur.

Bluetooth

La technologie Bluetooth permet une connexion radio sans fil des appareils sur une distance courte. Les appareils avec la norme Bluetooth reçoivent une transmission entre 2,402 et 2,480 GHz dans la bande ISM (**I**ndustrial, **S**cientific et **M**edical). Des interférences peuvent cependant se produire par des réseaux WLAN, des téléphones sans fil ou des micro-ondes, par exemple, qui utilisent la même bande de fréquences.

La technologie Bluetooth permet d'utiliser librement des téléphones portables, par exemple. Ce dispositif vous offre la possibilité d'utiliser un appareil compatible Bluetooth. Son rayon d'utilisation est ainsi limité à environ 15 mètres.

Si votre lecteur prend en charge le profil A2DP (**A**dvanced **A**udio **D**istribution **P**rofile) et a une fonction de lecture de musique, vous pouvez alors transférer sans câble de la musique sur l'appareil. Le profil A2DP implique un profil Bluetooth de divers opérateurs. Pour la la diffusion en flux, les signaux audio-stéréo sont transférés sans câble entre le lecteur (source) et l'appareil de réception. Pour pouvoir utiliser la source commandée à distance, le lecteur doit prendre en charge le profil AVRCP (**A**udio **V**ideo **R**emote **C**ontrol **P**rofile).

En raison d'une multitude de fabricants d'appareils, de modèles et de versions de logiciel, une entière compatibilité ne peut être garantie.

Se connecter aux appareils (Pairage)

Avant de pouvoir écouter de la musique ou effectuer un appel téléphonique avec le casque, vous devez d'abord faire en sorte que les appareils se reconnaissent.

1. N'oubliez pas d'activer la fonction Bluetooth de votre lecteur (p. ex. téléphone portable). Pour cela, consultez le mode d'emploi de votre lecteur.
2. Conserver le bouton ⏻ enfoncé pendant 7 secondes jusqu'à ce que le voyant clignotte en rouge et bleu alternativement. L'appareil est maintenant réglé en mode pairage.
3. Sélectionnez le menu Bluetooth de votre lecteur et enregistrez l'appareil dans votre lecteur. Pour cela, consultez le mode d'emploi de votre lecteur. L'appareil "AEG KH 4225" sera affiché sur votre lecteur comme sélection.

NOTE :
Seul un lecteur peut être connecté aux écouteurs à la fois. Si les écouteurs sont déjà connectés à un autre lecteur, l'appareil n'apparaitra pas dans le menu de sélection BT.

4. Saisissez maintenant le mot de passe "0000" dans votre lecteur selon le fabricant de l'appareil, le modèle et la version du logiciel.

   Si l'enregistrement a réussi, un bref bip sonore retentira dans le casque. Le voyant bleu clignotera rapidement deux fois. Puis la voyant bleu clignotera deux fois toutes les 5 secondes. Si possible, ajustez le volume du lecteur à un niveau confortable.

NOTE :
- En fonction du fabricant de l'appareil, vous devez effectuer à nouveau l'enregistrement (PAIRING) pour brancher les appareils.
- La compatibilité Bluetooth ne peut pas être assurée pour les appareils (p. ex. téléphones portables) mis sur le marché dans un futur proche.
- Pour garantir une connexion optimale, assurez-vous que la batterie de votre lecteur est entièrement chargée.
- Certaines marques de téléphones portables ont un mode d'économie d'énergie. Désactivez-le car, sinon, cela peut créer des problèmes pendant le transfert de données via Bluetooth.
- Pour pouvoir transférer des données audio, le système Bluetooth doit rester activé sur votre lecteur. Respectez le mode d'emploi de votre lecteur.
- Si aucune connexion Bluetooth n'est disponible, le voyant rouge clignotera toutes des 3 secondes.

Fonctionnement

L'appareil est muni de boutons multifonction. Pour accéder aux différentes fonctions, appuyez brièvement sur le bouton ou maintenez le bouton enfoncé.

⏻ Marche/Arrêt

- Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé environ 5 secondes pour allumer le lecteur. Un signal sonore sera émis par le haut-parleur et le voyant (1) clignotera en bleu.

NOTE : Connexion automatique
En cas de prise en charge par votre lecteur (p. ex. téléphone potable), les appareils seront automatiquement connectés. Pour cela, il faut que :
- Les appareils soient déjà connectés entre eux.
- Le système Bluetooth soit activé sur votre lecteur.

- Appuyez à nouveau sur le bouton et maintenez-le enfoncé environ 5 secondes pour éteindre le lecteur. Les appareils sont séparés. Le voyant clignotera en rouge avant de s'éteindre.

NOTE :
Désactivez le casque si vous ne l'utilisez pas pour conserver la batterie.

Rejouer/Pause

- Appuyez sur le bouton multifonction pour interrompre la lecture.
- Appuyez à nouveau sur le bouton multifonction pour reprendre la lecture.

NOTE :
En fonction des fabricants de l'appareil, des modèles et des versions de logiciel, vous devez commencer la lecture de la musique sur votre lecteur.

Ajuster le volume

Conserver le bouton enfoncé dans la direction "**+**" ou "**-**" afin d'ajuster le volume. Relâchez le bouton une fois que vous avez atteint le volume souhaité.

⚠ AVERTISSEMENT :
L'écoute de musique à un niveau sonore élevé peut endommager votre audition.

NOTE :
Si le volume maximal du casque a été atteint, un bip sonore retentit.

Sélectionner la musique

- Appuyer sur le bouton **>** pour sélectionner la piste suivante.
- Si vous appuyez sur le bouton **<**, la piste actuelle sera lue depuis le début. Appuyez deux fois sur le bouton **<** pour sélectionner la piste précédente.

NOTE :
Votre lecteur doit prendre en charge cette fonction.

Accepter/Terminer une conversation

- Appuyez sur le bouton ⏻ pour accepter un appel entrant.
- Pour terminer la conversation, appuyez sur le bouton une nouvelle fois.

NOTE :
Lors d'un appel téléphonique entrant, la lecture de la musique s'arrêtera. Une fois la conversation terminée, la lecture de la piste musicale continuera.

Rappel de numéro

Vous souhaitez rappeler le dernier numéro composé ?

- Appuyez sur le bouton ⏻ jusqu'à ce que vous entendiez un signal sonore.
- Si vous relâchez le bouton, le dernier numéro composé sera rappelé.

Nettoyage et stockage

⚠ ATTENTION :
Ne plongez pas le casque dans l'eau !

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil ne peut être entretenue pas l'utilisateur.
- Nettoyez le casque avec un tissu légèrement humide et sans produit nettoyant supplémentaire.

Dépannage

Symptôme	Raison possible	Solution
Le casque ne s'allume pas	Batterie vide	Chargez la batterie *(⇨ Page 10)*
Aucun signal audio pendant la connexion Bluetooth	Le casque est éteint	Allumez le casque.
	Le casque n'est pas associé à la source audio.	Vérifiez qu'il existe une connexion. Associez à nouveau le casque à la source audio, si besoin est.
	Volume trop bas	Augmentez le volume du casque
		Augmentez le volume de la srouce audio.
Le casque ne peut pas se brancher	Le pairage ne fonctionne pas	Vérifiez que la source audio prend en charge le protocole A2DP.
	La source audio est éteinte.	Allumez la source audio.
	Le système Bluetooth est éteinte sur la source audio.	Activez la fonction Bluetooth sur la source audio.

Données techniques

Modèle : ..... KH 4225 BT
Poids net : ..... environ 0,112 kg
Batterie : ..... 3,7 V 300 mAh lithium polymère
Temps de chargement : ..... 3,0 heures environ
Temps de fonctionnement : ..... 10 heures environ

Bluetooth

Prise en charge Bluetooth : ..... V3.0 + EDR
Portée : ..... 10 mètres environ
Fréquence de transmission : ..... 2,4 GHz
Protocoles : ..... A2DP, AVRCP

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

L'appareil répond aux directives CE en vigueur et est conçu conformément aux toutes dernières règles de sécurité.

Elimination

Elimination de la pile

L'appareil dispose d'une batterie rechargeable. Les batteries et accumulateurs usagés ne font pas partie des déchets ménagers. Les batteries/accumulateurs doivent être enlevés avant de jeter le produit dans la décharge. Pour cela, contactez un personnel spécialisé qualifié.

Protection environnementale

Ne jetez pas l'appareil à la fin de sa durée de vie avec les déchets ménagers. Apportez-le au centre de collecte autorisé en vue de son recyclage. Ainsi, vous participez à la protection de l'environnement.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Instrucciones de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No use el dispositivo con las manos mojadas.
- Para reducir el riesgo de incendio o electrocución, no exponga el dispositivo a la lluvia o la humedad. No use el dispositivo cerca de agua (p. ej., baños, piscinas).
- No exponga el dispositivo a fuentes de calor, la acción directa de la luz solar o el contacto con objetos afilados.
- Mantenga el dispositivo alejado de llamas vivas.
- No exponga la batería a impactos o presión fuertes.
- No introduzca ningún objeto metálico en el dispositivo. Riesgo de cortocircuito.
- No use el dispositivo en entornos extremadamente húmedos o bochornosos.
- Para evitar cargas estáticas, no use el dispositivo en climas extremadamente secos.
- El dispositivo debe ser examinado con regularidad en busca de indicios de daños o desgaste material. Si se observan daños, el dispositivo no puede usarse.

Niños y personas débiles

Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ ¡AVISO!
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Instrucciones especiales de seguridad

⚠ AVISO:

- No ajuste el volumen de los auriculares a un nivel muy alto, pues puede causar daños en su audición y ponerse en peligro a sí mismo y a los demás.
- Ajuste el volumen a un nivel bajo para evitar molestias a los que están a su alrededor.
- Si sufre de acúfenos, ajuste el volumen a un nivel bajo o no utilice el dispositivo.
- Los especialistas en audición recomiendan que no se utilicen los auriculares de forma constante durante largos períodos de tiempo.
- No utilice el dispositivo junto con un audífono, pues podría causar interferencias.
- Su seguridad es siempre primordial. No utilice el dispositivo al conducir un vehículo motorizado, ir en bicicleta o hacer footing en la calle. Ajuste el volumen en función del tráfico que le rodea.
- No utilice el dispositivo en aquellas situaciones en las que precise oír bien sin interferencias.
- Los auriculares generan campos magnéticos que pueden interferir con el funcionamiento de marcapasos o desfibriladores implantados. Mantenga el dispositivo alejado al menos 10 cm del marcapasos o desfibrilador implantado.
- Use los auriculares en aviones solamente si se permite usar tecnología Bluetooth.

⚠ ATENCIÓN:
No mantenga la banda de ajuste de los auriculares estirada durante mucho tiempo, pues podría aflojar la tensión de la misma.

Compruebe el contenido

1 Auriculares
1 Cable de carga (conector de toma USB (tipo A) en conector de toma tipo Mini-B)

Indicación de los elementos de manejo

1 Soportes ajustables
2 Luz de estado, multicolor

Visualización durante la carga	Estado
Luz roja fija	Modo carga
Luz apagada	Carga completa

Visualización durante la operación	Estado
Luz roja y azul alternadas	Modo emparejamiento
Luz roja parpadea cada 5 segundos	Batería baja
Luz azul parpadea 2 veces	Conexión disponible

3 Botón **>** "Adelante" (título siguiente)
4 Botón multifunción: On/Off, Reproducción/Pausa, aceptar/ terminar llamada, rellamada automática
5 Volumen "**+**" (pulsar o mantener pulsado arriba)
6 Micrófono
7 Volumen "**-**" (pulsar o mantener pulsado abajo)
8 Conector del cargador
9 Botón **<** "Atrás" (título anterior)

Primeros pasos

1. Cargue la batería antes del primer uso. Consulte el apartado "*Carga de la batería integrada*".

Carga de la batería integrada

El reproductor se alimenta de una batería de litio recargable integrada. Para cargar la batería, siga estos pasos:

1. Conecte el dispositivo a un ordenador encendido usando el cable USB incluido. La luz indicadora se encenderá en color rojo.
2. Cuando la batería esté totalmente cargada, el testigo se apagará.
3. Desconecte el cable de carga de los auriculares y el PC. Si los auriculares se conectan a un ordenador apagado, la batería volverá a descargarse.

NOTA:
- Solo se puede cargar la batería con el ordenador encendido.
- No deje el reproductor conectado durante un largo periodo de tiempo a un ordenador portátil desenchufado de la toma de corriente. De lo contrario, podría descargarse la batería del ordenador portátil.
- El tiempo de carga varía en función del uso de la batería.
- Si no usa el dispositivo durante más de medio año, cargue la batería al menos cada 6 a 12 meses. Aunque estén apagados, la batería de los auriculares se descarga.

Uso

Colocación de los auriculares

- Siga las indicaciones del lado externo de los auriculares. R = Derecha, L = Izquierda
- El auricular puede ajustarse al tamaño de la cabeza. Así se aposentará correctamente.

AVISO:
El uso de los auriculares con un volumen demasiado alto podría causar daños en la audición al usuario.

Bluetooth

Bluetooth es una tecnología de conexión de radio inalámbrica de dispositivos en distancias cortas. Los dispositivos con el estándar Bluetooth transmiten entre 2402 y 2480 GHz eb la banda ISM (**I**ndustrial, **S**cientific y **M**edical). Pueden producirse, sin embargo, interferencias causadas por redes WLAN, teléfonos inalámbricos u hornos microondas, por ejemplo, que funcionen en la misma banda de frecuencia.

La tecnología Bluetooth permite un uso con manos libres de teléfonos móviles, por ejemplo. Este dispositivo le ofrece la posibilidad de usar un dispositivo con Bluetooth habilitado. El alcance de la función queda limitado, según el dispositivo, a aproximadamente 15 metros.

Si su dispositivo de reproducción soporta el perfil A2DP (**A**dvanced **A**udio **D**istribution **P**rofile) y tiene función de reproductor de música, también puede transferir música de forma inalámbrica al dispositivo. El perfil A2DP implica un perfil Bluetooth multimarca. Al transmitir, se transfieren señales de audio estéreo inalámbricas entre el dispositivo reproductor (fuente) y el dispositivo receptor. Para poder usar la fuente con mando a distancia, el reproductor debe soportar el perfil AVRCP (**A**udio **V**ideo **R**emote **C**ontrol **P**rofile).

Debido a los diversos fabricantes de dispositivos, modelos y versiones de software, no puede garantizarse una total funcionalidad.

Registro en dispositivos (Emparejamiento)

Antes de poder escuchar música o realizar llamadas con los auriculares deberá registrar los dispositivos entre si.

1. Asegúrese de que la función Bluetooth esté activada en su reproductor (p.ej. teléfono móvil). Para hacerlo, consulte el manual de su reproductor.
2. Mantener pulsado el botón ⏻ durante 7 segundos hasta que las luces roja y azul parpadeen en modo alternado. El dispositivo estará en modo emparejamiento.
3. Elija el menú Bluetooth de su reproductor y registre el dispositivo. Para hacerlo, consulte el manual de su reproductor. El dispositivo "AEG KH 4225" se mostrará en el reproductor como selección.

   NOTA:
   Solamente puede conectarse un reproductor al dispositivo simultáneamente. Si los auriculares ya están conectados a otro reproductor, no aparecerán en el menú de selección BT.

4. Introduzca la clave "0000" en su reproductor, según el fabricante del dispositivo, el modelo y la versión de software.

   Si el registro se ha realizado con éxito, se escuchará un breve pitido en los auriculares. La luz azul parpadeará rápidamente dos veces. Después, la luz azul parpadeará dos veces cada 5 segundos. Si es posible, ajuste el volumen del reproductor a un nivel adecuado para la escucha.

NOTA:
- Según el fabricante del dispositivo, deberá realizar el registro (PAIRING) de nuevo para conectar los dispositivos.
- La compatibilidad Bluetooth no puede garantizarse para dispositivos (como teléfonos móviles) futuros.
- Para garantizar una conexión óptima, asegúrese de que la batería del reproductor esté totalmente cargada.
- Algunas marcas de teléfonos móviles tienen un modo de ahorro de energía. Desactive el modo de ahorro de energía, podría resultar en problemas durante la transferencia de datos por Bluetooth.
- Para poder transferir datos de audio, el Bluetooth debe estar activado en su reproductor. Consulte el manual del reproductor.
- Si no hay conexión Bluetooth, la luz roja parpadeará cada 3 segundos.

Funcionamiento

Este dispositivo está equipado con botones de función múltiple. Para activar las diferentes funciones, pulse brevemente o bien mantenga pulsado el botón correspondiente.

⏻ Encendido y apagado

- Mantenga pulsado el botón durante 5 segundos aproximadamente para encender el reproductor. Sonará un bip en el altavoz y parpadeará la luz azul (1).

  NOTA: Conexión automática
  Si su reproductor (como un teléfono móvil) lo soporta, los dispositivos se conectarán automáticamente. El prerrequisito para hacerlo es:
  - Los dispositivos ya estaban conectados entre si.
  - Bluetooth está activado en su reproductor.

- Vuelva a mantener pulsado el botón durante 5 segundos aproximadamente para apagar el dispositivo. Los dispositivos se han sepadado. La luz roja parpadeará rápidamente y después se apagará.

  NOTA:
  Apague los auriculares cuando no los use para conservar la batería.

Reproducción/Pausa

- Pulse el botón multifunción para interrumpir la reproducción.
- Pulse el botón multifunción de nuevo para conrtinuar la reproducción.

NOTA:
Según el fabricante, modelo y versión de software del dispositivo, deberá iniciar la reproducción de música en su reproductor.

Ajuste de volumen

Mantener pulsado el botón "**+**" o "**-**" para ajustar el volumen. Suelte el botón cuando llegue al volumen deseado.

⚠ AVISO:
Escucharmúsica a un volumen alto puede dañar su audición.

NOTA:
Si ha llegado al volumen máximo en los auriculares se escuchará un pitido.

Selección de música

- Pulsar el botón **>** para seleccionar la pista siguiente.
- Pulsando el botón **<**, la pista actual se reproducirá desde el inicio. Pulsar el botón **<** dos veces para seleccionar la pista anterior.

NOTA:
Su reproductor debe soportar esta función.

Aceptar/finalizar una conversación

- Pulse el botón ⏻ para aceptar una llamada entrante.
- Para finalizar la conversación, pulse el botón otra vez.

NOTA:
Durante una llamada telefónica entrante se detendrá la reproducción de música. Tras finalizar la conversación, la música continuará reproduciéndose.

Rellamada

¿Desea volver a componer el último número llamado?
- Pulsar el botón ⏻ hasta oír un bip.
- Liberar el botón, se volverá a componer el último número llamado.

Limpieza y almacenamiento

⚠ ATENCIÓN:
No sumerja nunca los auriculares en agua.

- El dispositivo no contiene piezas en su interior que requieran mantenimiento por parte del usuario.
- Limpie los auriculares con un paño ligeramente humedecido sin productos de limpieza adicionales.

Solución de problemas

Síntoma	Posible causa	Solución
No se pueden encender los auriculares	Batería gastada	Cargue la batería *(⇨ Página 14)*
Sin señal audio durante la conexión Bluetooth	Auriculares apagados	Encienda los auriculares.
	Auriculares no emparejados con la fuente de audio.	Compruebe que exista la conexión. Empareje los auriculares con la fuente de audio de nuevo si es necesario.
	Volumen demasiado bajo	Aumente el volumen en los auriculares
		Aumente el volumen en la fuente de audio.
Los auriculares no pueden conectarse	El emparejamiento no funciona	Compruebe que la fuente de audio soporte el protocolo A2DP.
	Fuente de audio apagada.	Active la fuente de audio.
	Bluetooth apagado en la fuente de audio.	Active la función Bluetooth de la fuente de audio.

Datos técnicos

Modelo: ..... KH 4225 BT
Peso neto: ..... aprox 0,112 kg.
Batería: ..... litio polímero de 3,7 V 300 mAh
Tiempo de carga: ..... aprox. 3,0 horas
Tiempo de funcionamiento: ..... aprox. 10 horas

Bluetooth
Soporte Bluetooth: ..... V3,0 + EDR
Alcance: ..... aprox 10 metros
Frecuencia de transmisión: ..... 2,4 GHz
Protocolos: ..... A2DP, AVRCP

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple los requisitos de las Directivas de la CE relevantes y ha sido diseñado de acuerdo con las normativas de seguridad más recientes.

Eliminación

Eliminación de batería

El dispositivo tiene una batería recargable. Las baterías y acumuladores usados no corresponden a los residuos domésticos.
Las baterías / acumuladores deben retirarse antes de desechar el producto. Para hacerlo, consulte con personal especializado y cualificado.

Protección medioambiental

Al final de su vida útil, no elimine este dispositivo junto con los residuos domésticos comunes. Llévelo a un punto de recogida autorizado para su reciclaje. Con ello, contribuirá a proteger el medio ambiente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Istruzioni di sicurezza

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide.
- Per ridurre al minimo il pericolo di incendio o scosse elettriche, non esporre mai l'apparecchio a pioggia o umidità. Non far funzionare l'apparecchio vicino all'acqua (stanze da bagno, piscine ecc.).
- Tenere il dispositivo lontano da calore, luce diretta del sole e bordi appuntiti.
- Tenere il dispositivo lontano da fiamme libere.
- Non esporre la batteria a forti impatti o pressione.
- Non inserire oggetti metallici nell'apparecchio. Pericolo di cortocircuito.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti estremamente umidi o afosi.
- Per evitare le cariche statiche, non utilizzare l'apparecchio in climi molto asciutti.
- Controllare periodicamente che l'apparecchio non presenti danni e usura. In caso di danni, non utilizzare l'apparecchio.

Bambini e persone fragili

Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO!
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

Istruzioni speciali di sicurezza

⚠ AVVISO:

- Non selezionare un valore di volume per le cuffie troppo alto per evitare lesioni uditive e pericoli per se stessi e le altre persone.
- Impostare il volume su un volume basso per non distrubare chi vi circonda.
- Che soffre di tinnitus deve impostare il volume su un valore basso o non utilizzare il dispositivo.
- Gli otorini raccomandono di non usare le cuffie costantemente per periodi prolungati.
- Non usare l'apparecchio insieme a un ausilio auditivo per evitare interferenze.
- La sicurezza prima di tutto: non utilizzare l'apparecchio quando si guida un veicolo a motore, si va in bicicletta o si fa jogging. Regolare il voume a seconda del traffico circostante.
- Non utilizzare il dispositivo in situazioni in cui è necessario sentire senza alcuna interferenza.
- Le cuffie generano campi magnetici che possono provocare anomalie a pacemaker e altri defribillatori impiantati. Mantenere una distanza di sicurezza di 10 cm a pacemaker o altri defribillatori impiantati.
- Utilizzare le cuffie soltanto su aereoplani dove è permesso l'utilizzo della tecnologia Bluetooth.

⚠ ATTENZIONE:
Non tenere il nastro delle cuffie tirato per peiodi prolungati per evitare che il nastro si allenti.

Controllare il materiale consegnato

1 set cuffie
1 cavo di ricarica (connettore presa USB (tipo A) in connettore presa tipo Mini-B)

Elementi di comando

1 Staffe regolabili
2 Spia stato multicolore

Display durante la ricarica	Stato
Spia rossa fissa	Modo ricarica
Spia spenta	Carica completa

Display durante il funzionamento	Stato
La luce rossa e blu lampeggiano alternativamente	Modo accoppiamento
La luce rossa lampeggia ogni 5 secondi	Batteria scarica
La luce blu lampeggia due volte	Collegamento disponibile

3 Tasto **>** "Avanti" (brano successivo)
4 Tasto multifunzioni: On/ Off, Riproduzione/Pausa, Accettazione/ fine chiamata, Richiamata automatica
5 Volume "**+**" (premere o tenere premuto)
6 Microfono
7 Volume "**-**" (premere o tenere premuto)
8 Connettore caricabatteria
9 Tasto **<** "Indietro" (brano precedente)

Prima dell'uso

1. Caricare la batteria prima del primo utilizzo. Vedere ulteriori informazioni nel capitolo "*Caricamento della batteria integrata*".

Caricamento della batteria integrata

Il lettore è alimentato mediante la batteria al litio ricaricabile integrata. Caricare la batteria seguendo le seguenti istruzioni:

1. Collega il dispositivo ad un computer acceso usando il cavo USB fornito. La spia luminosa si accende in rosso.
2. Quando la batteria è completamente carica, la spia luminosa si spegne.
3. Rimuovere il cavo di ricarica dalle cuffie e dal PC. Se le cuffie restano collegate al computer spento, la batteria delle cuffie si scarica di nuovo.

NOTA:
- La batteria è caricata solo se il PC è acceso.
- Non collegare il lettore per un lungo periodo ad un computer portatile scollegato dalla corrente. In caso contrario la batteria del computer portatile potrebbe scaricarsi.
- Il tempo di ricarica varia in base all'uso della batteria.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per più di sei mesi, caricare la batteria almeno ogni 6 a 12 mesi. Anche se spento, la batteria delle cuffie si scarica di continuo.

Uso

Indossare le cuffie

- Seguire il segno sul lato esterno delle cuffie. R = destra, L = sinistra
- Le cuffie sono regolate secondo la dimensione della testa. Questo consente di indossare correttamente le cuffie.

⚠ AVVISO:
L'ascolto a alto volume pu´provocare lesioni auditive.

Bluetooth

Bluetooth utilizza una tecnologia per il collegamento radio wireless di apparecchi a breve distanza. Gli apparecchi con Bluetooth standard trasmettono tra 2,402 e 2,480 GHz nella banda ISM (**I**ndustrial, **S**cientific and **M**edical) (Industriale, Scientifica e medica). Possono tuttavia verificarsi interferenze a causa di netowork WLAN, telefoni senza fili o forni a microonde ecc. operanti alla stessa banda di frequenza.

La tecnologia Bluetooth consente l'utilizzo hands-free ad es. di telefoni cellulari. Questo apparecchio permette di utilizzare un dispositivo Bluetooth. Il raggio di funzionamento è tuttavia ristretto a circa 15 m.

Se il dispositivo di riproduzione supporta il profilo A2DP (**A**dvanced **A**udio **D**istribution **P**rofile) (Profilo Distribuzione Audio Avanzato), è possibile trasferire senza fili la musica al dispositivo. Il profilo A2DP comprende un profilo Bluetooth multi-vendor. Grazie allo streaming, i segnali audio stereo vengono trasferiti senza fili tra il distributivo di riproduzione (dorgente) e il dispositivo ricevente. Per azionare la sorgente con il telecomando, il dispositivo di riproduzione deve supportare il profilo AVRCP (**A**udio **V**ideo **R**emote **C**ontrol **P**rofile) (Profilo Comando Telcomando Audio).

Grazie alle differenze realizzate dai diversi produttori e ai diversi software, non è possibile garantire la piena funzionalità.

Logging su dispositivi (Accoppiamento)
Prima di poter ascoltare musica o telefonare con le cuffie, è necessario dapprima registrare gli apparecchi tra di loro.

1. Controllare che la funzione Bluetooth sia attivata nel lettore (per es. il telefono cellulare). A questo scopo, fare riferimento al manuale istruzioni del dispositivo di riproduzione.
2. Tenere premuto il tasto ⏻ per 7 secondi finché le spie rossa e blu non lampeggiano alternativamente. Il dispositivo è ora impostato nel modo accoppiamento.
3. Selezionare il menu Bluetooth nel lettore e registrare l'apparecchio nel lettore. A questo scopo, fare riferimento al manuale istruzioni del lettore. Il dispositivo "AEG KH 4225" viene visualizzato nel lettore come selezionato.

   NOTA:
   Solo un lettore alla volta può essere connesso alle cuffie. Se le cuffie sono collegate già ad un lettore diverso, il dispositivo non comparirà nel menu di selezione BT.

4. Inserire la password "0000" nel lettore a seconda dei produttori dell'apparecchio, del modello e della versione software.

Se la registraione è riuscita, si sente un breve bip dale cuffie. La spia blu lampeggia rapidamente due volte. Quindi la spia blu lampegia due volte ogni 5 secondi. Se possibile, regolare il volume del lettore ad un volume di ascolto sostenibile.

NOTA:
- A seconda dei produttori, è necessario effettuare nuovamente la registrazione (PAIRING) prima di collegare gli apparecchi.
- La compatibilità Bluetooth non può essere garantita per apparecchi (ad es. telefoni cellulari) messi in commercio in futuro.
- Per garantire un collegamento ottimale, controllare che la batteria del lettore sia completamente carica.
- Alcune marche di telefoni cellulati presentano il modo risparmio energetico, disattivare il modo risparmio energetico per evitare eventuali problemi durante il trasferimento di dati tramite Bluetooth.
- Per trasferire i dati audio, Bluetooth deve rimanere attivato sul lettore. Fare riferimento al manuale istruzioni del lettore.
- Se non c'è collegamento Bluetooth, la spia rossa lampeggia ogni 3 secondi.

Funzionamento

L'apparecchio è dotato di tasti multifunzione. Per diverse funzioni premere brevemente il tasto rispettivo o tenere premuto.

⏻ Accensione/Spegnimento

- Premere e tenere premuto il tasto per ca. 5 secondi per accendere il lettore. Si sente un bip dall'altoparlante e la spia (1) lampeggia con luce blu.

  NOTA: collegamento automatico
  Se la funzione è supportata dal lettore (ad es. telefoni cellular), gli apparecchi verranno collegati automaticamente. Il prerequisito è che:
  - Gli apparecchi siano giá collegati tra loro.
  - Bluetooth sia attivato sul lettore.

- Premere e tenere premuto il tasto per ca. 5 secondi per spegnere il lettore. I dispositivi sono separati. La spia lampeggia rapidamente con luce rossa e poi si spegne.

  NOTA:
  Spegnere le cuffie quando non le si utilizzano per risparmiare la batteria.

Riproduzione/Pausa

- Premere il tasto multifunzionale per interrompere la riproduzione.
- Premere di nuovo il tasto multifunzionale per continuare la riproduzione.

NOTA:
A seconda dei produttori, dei modelli e delle versioni di software, può essere necessario avviare il lettore musicale del dispositivo di riproduzione.

Regolare il volume

Tenere premuto il tasto in direzione "**+**" o "**-**" per regolare il volume. Rilasciare il tasto se è stato impostato il volume desiderato.

⚠ AVVISO:
Ascoltare la musica a volume alto può danneggiare l'udito.

NOTA:
Se é stato raggiunto il volume massimo nelle cuffie, si sente un bip.

Selezionare musica

- Premere il tasto **>** per selezionare il brano successivo.
- Premendo il tasto **<** il brano attuale viene riprodotto dall'inizio. Premere due volte il tasto **<** per selezionare il brano precedente.

NOTA:
Il lettore deve supportare questa funzione.

Accettazione/Conclusione di una conversazione

- Premere il tasto ⏻ per accettare una chiamata in ingresso.
- Per concludere la conversazione, premere un'altra volta il tasto.

NOTA:
Durante una chiamata in ingresso, il lettore musicale si interrompe. Al termine della conversazione, viene ripresa la riproduzione del brano.

Richiamata

Per richiamare l'ultimo numero:
- Premere il tasto ⏻ finché non si sente un bip.
- Rilasciando il tasto viene richiamato l'ultimo numero.

Pulizia e conservazione

⚠ ATTENZIONE:
Non immergere le cuffie in acqua.

- Il dispositivo non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.
- Pulire le cuffie con un panno leggermente umido e senza detergenti.

Ricerca dei guasti

Sintomi	Possible cause	Solution
Impossibile accendere le cuffie	Batteria scarica	Caricare la batteria *(⇨ Pag. 18)*
Nessun segnale audio durante il collegamento Bluetooth	Cuffie spente	Accendere le cuffie.
	Le cuffie non sono accoppiate alla sorgente audio.	Controllare se il collegamento esiste. Accoppiare le cuffie alla sorgente audio all'occorrenza.
	Volume troppo basso	Aumentare il volume nelle cuffie.
		Aumentare il volume della sorgente acustica.
Impossibile collegare le cuffie	L'accoppiamento non funziona	Controllare che la sorgente acustica suporti il protocollo A2DP.
	La sorgente audio non è attiva.	Accendere la sorgente acustica.
	Bluetooth non è attivato sulla sorgente audio.	Attivare la funzione Bluetooth sulla sorgente acustica.

Dati tecnici

Modello: ..... KH 4225 BT
Peso netto: ..... ca. 0,1112 kg
Batteria: ..... polimeri al litio 3,7 V 300 mAh
Tempo di ricarica: ..... ca. 3,0 ore
Tempo di esercizio: ..... ca. 10 ore

Bluetooth
Supporto Bluetooth: ..... V3.0 + EDR
Range: ..... ca. 10 m
Frequenza trasmissione: ..... 2,4 GHz
Protocolli: ..... A2DP, AVRCP

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

L'apparecchio è conforme alle Direttive CE rilevanti ed è progettato in accordo alle più moderne normative riguardanti la sicurezza.

Smaltimento

Smaltimento batterie

L'apparecchio è dotato di batteria ricaricabile. Non gettare batterie e accumulatori insieme ai rifiuti domestici.
Le batterie/gli accumulatori devono essere rimossi prima di gettare l'apparecchio. Per le modalitá corrette, consultare il personale specializzato.

Protezione ambientale

Non gettare il dispositivo insieme ai rifiuti domestici al termine della sua vita utile, ma consegnarlo a un punto di riciclaggio autorizzato. In questo modo sarà possible proteggere meglio l'ambeinte.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:
This highlights tips and information.

Safety instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use the device with wet hands.
- To minimize the risk of fire or electrical shock, subject the device neither to rain nor to humidity. Do not operate the device in the direct proximity of water (e.g. bathroom, swimming pool.).
- Keep the device away from heat, direct sunlight and sharp edges.
- Keep the device away from naked flames.
- Do not subject the battery to a hard impact or pressure.
- Do not insert any metal objects into the device. Risk of short circuit!
- Do not use the device in an extremely humid or muggy environment.
- To avoid a static charge, do not utilize the device in an extremely dry climate.
- The device needs to be examined regularly for signs of damage or material fatigue. If damage is noticed, the device may no longer be used.

Children and Frail Individuals

In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ WARNING!
Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

Special Safety Instructions

⚠ WARNING:
- Do not set the volume level of your headphones too loud, this may damage your hearing and you may put yourself and others in danger.
- Set the volume to low in order not to disturb your surroundings.
- If you suffer from tinnitus, set the volume to low or do not use the device.
- Ear specialists recommend that you do not use headphones constantly over long periods.
- Do not use the device together with a hearing aid, since it may cause interference.
- Safety remains paramount. Do not use the device when driving a motorised vehicle, when riding a bicycle or when jogging on the street. Adjust the volume to match the surrounding traffic.
- Do not use the device in situations in which you need to be able to hear without any interference.
- The headphones generate magnetic fields which may affect pacemakers and implanted defibrillators. Keep the device at least 10 cm away from pacemakers or implanted defibrillators.
- Only use the headphones in planes, in which the wireless Bluetooth technology is permitted.

⚠ CAUTION:
Do not keep the headband of the headphones stretched for a long period of time, since this may weaken the tension of the headband.

Check the scope of delivery

1 Headphones
1 Charging cable (USB plug connector (type A) in Mini-B type plug connector)

Overview of the Components

1 Adjustable brackets
2 Status light, multi-colored

Display during charging	Status
Continuous red light	In charging mode
Light is off	Charging is complete

Display during operation	Status
Red and blue flash alternately	In pairing mode
Red flashes every 5 seconds	Battery weak
Blue flashes twice	Connection is available

3 Button **>** "Forward" (next title)
4 Multifunction button: On/ Off, Play/Pause, accepting/ terminating call, automatic redial
5 Volume "**+**" (press or keep pressed down)
6 Microphone
7 Volume "**-**" (press or keep pressed down)
8 Charger connector
9 Button **<** "Backward" (previous title)

Before First Use

1. Charge the battery before first use. See details in chapter "*Charge Integrated Battery*".

Charge Integrated Battery

The player is powered by the integrated rechargeable lithium battery. Charge the battery as follows:

1. Connect the device to a computer that is switched on using the supplied USB cable. The indicator lamp lights up red.
2. When the battery is fully loaded, the indicator light will go out.
3. Remove the charging cable from the headphones and the PC. If the headphones remain connected to a computer that is switched off, the battery of the headphones is discharged again.

NOTE:
- The battery is only charged while the PC is switched on.
- Do not connect the player for a long period of time to a laptop computer disconnected from mains power Otherwise the laptop computer's battery may be discharged.
- The charging time varies according to battery use.
- Should you not use the device for longer than half a year, charge the battery at least every 6 to 12 months. Even when switched off, the battery of the headphones is continuously discharged.

Use

Putting on the headphones
- Follow the marking on the outer side of the headphone earpiece. R = Right, L = Left
- The headphone earpiece is adjustable according to the size of the head. This ensures that the headphones sit properly.

WARNING:
Listening when the volume level is loud may damage the hearing of the listener.

Bluetooth

Bluetooth involves a technology for wireless radio connection of devices over a short distance. Devices with Bluetooth standard are transmitting between 2.402 and 2.480 GHz in the ISM band (**I**ndustrial, **S**cientific and **M**edical). Interferences can however be caused by WLAN networks, wireless telephones, or microwave ovens, for example, which operate in the same frequency band.

Bluetooth technology enables hands-free operation of mobile phones, for example. This device offers you the possibility to use a Bluetooth-enabled device. The function radius is thereby restricted device-dependant to ca. 15 meters.

If your playing device supports the A2DP profile (**A**dvanced **A**udio **D**istribution **P**rofile) and has a music-player function, then you can also wirelessly transfer music to the device. The A2DP profile involves a multi-vendor Bluetooth profile. By streaming, stereo-audio signals are wirelessly transferred between the playing device (source) and the receiving device. To be able to operate the source by remote control, the player needs to support the AVRCP profile (**A**udio **V**ideo **R**emote **C**ontrol **P**rofile).

Due to the different device manufacturers, models, and software versions, a full functionality cannot be guaranteed.

Logging on devices (Pairing)

Before you can listen to music or make phone calls with the headphones, you need to first register the devices with each other.

1. Ensure, that the Bluetooth function is activated in your player (e.g. mobile phone). For this, refer to the operation manual of your player.
2. Keep the ⏻ button pressed down for 7 seconds until the red and the blue lights flash alternately. The device is now set to the pairing mode.
3. Chose the Bluetooth menu in your player and register the device in your player. For this, refer to the operation manual of your player. The device "AEG KH 4225" will show in your player as a selection.

   NOTE:
   Only one player can be connected to the headphones at any one time. If the headphones are already connected to a different player, the device will not appear in the BT selection menu.

4. Now enter the password "0000" in your player, depending on the device manufacturers, model, and software version.

If the registration was done successfully, a short beep sound will be heard from the headphones. The blue light will rapidly flash twice. Then the blue light flashes twice every 5 seconds. If possible, adjust the volume of the player to a suitable listening volume.

NOTE:
- Depending on the device manufacturer, you need to perform the registration (PAIRING) again to connect the devices.
- The Bluetooth compatibility cannot be ensured for devices (e.g. mobile phones) getting released in the future.
- To ensure an optimal connection, make sure that the battery of your player is completely charged.
- Some of the mobile phone brands have an energy-saving mode. Deactivate the energy-saving mode as it can otherwise result in problems during the data transfer through Bluetooth.
- To be able to transfer audio data, Bluetooth needs to stay activated in your player. Observe the operation manual of your player.
- If there is no Bluetooth connection, the red light will flash every 3 seconds.

Operation

The device is equipped with multi functional buttons. For different functions press the respective button briefly or press and hold.

⏻ On/Off

- Press and hold the button approx. 5 seconds to turn the player on. A beep sound will be heard from the speaker and the light (1) will flash blue.

  NOTE: Automatic connection
  If supported by your player (e.g. mobile phone), the devices will be connected automatically. The prerequisite for this is:
  - The devices were already connected with each other.
  - Bluetooth is activated in your player.

- Press and hold the button again approx. 5 seconds to turn the player off. The devices are separated. The light will quickly flash red and will then go out.

  NOTE:
  Turn off the headphones when you are not using them to conserve the battery.

Replay/Pause

- Press the multifunction button in order to interrupt the playback.
- Press the multifunction button again in order to continue the playback.

NOTE:
Depending on the device manufacturers, models, and software versions you need to start the music playback in your player.

Adjust Volume

Keep the button pressed in the "**+**" or "**-**" direction in order to adjust the volume. Release the button if you have set the desired volume.

⚠ WARNING:
Listening to music at high volume can damage your hearing.

NOTE:
If the maximum volume on the headphones has been reached, a beeping sound will be heard.

Select Music

- Press the **>** button in order to select the next track.
- If you press the **<** button, the current track will be played from the beginning. Press the **<** button twice to select the previous track.

NOTE:
Your player must support this function.

Accept/terminate a conversation

- Push the button ⏻ to accept an incoming call.
- To end the conversation, push the button one more time.

NOTE:
During an incoming telephone call, the music playback will stop. After terminating the conversation, the music piece will continue to be played back.

Number redial

You would like to call the last dialed number again?
- Press the ⏻ button until you hear a beep.
- If you now release the button, the previously dialed number will be dialed.

Cleaning and storage

⚠ CAUTION:
Do not immerse the headphones in water!

- There are no parts inside the device which can be maintained by the user.
- Clean the headphones with a slightly damp cloth and no additional cleaning agents.

Troubleshooting

Symptoms	Possible cause	Solution
Headphones cannot be turned on	Battery empty	Charge the battery *(⇨ Page 22)*
No audio signal during Bluetooth connection	Headphones are turned off	Turn the Headphones on.
	Headphones are not paired with the audio source.	Check whether the connection exists. Pair the Headphones with the audio source again, if necessary.
	Volume too low	Increase the volume on the headphones
		Increase the volume on the audio source.
Headphones cannot be connected	Pairing does not work	Check, whether the audio source supports the A2DP protocol.
	Audio source is turned off.	Turn the audio source on.
	Bluetooth is turned off on the audio source.	Turn the Bluetooth function on in the audio source.

Technical Specifications

Model: ..... KH 4225 BT
Net weight: ..... approx. 0.112 kg
Battery: ..... 3.7 V 300 mAh lithium polymer
Charging time: ..... approx. 3.0 hours
Operating time: ..... approx. 10 hours

Bluetooth

Bluetooth support: ..... V3.0 + EDR
Range: ..... approx. 10 meters
Transmitting frequency: ..... 2.4 GHz
Protocols: ..... A2DP, AVRCP

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with the relevant CE Directives and is designed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Battery disposal

The device has a rechargeable battery. Used batteries and accumulators do not belong in the household waste.
The batteries / accumulators must be removed before the product goes into the waste disposal. For this, consult qualified specialized personnel.

Environmental protection

Do not dispose of the device at the end of its service life with normal household waste. Bring it to the official collection point for recycling. By doing this, you help protect the environment.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

KH 4225 BT

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، ختم البائع/البائع، التوقيع

ETV

www.etv.de

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

www.etv.de

Stand 07/13

AEG

perfekt in form und funktion